

UM POUCO DE HISTÓRIA...

Escrito por:
Maria Luiza Bortolini

A minha bisavó Orsola Bianchi, filha de Antonio Bianchi e Cristina Pizitti, nasceu em 19/04/1846, em Piombino-VI. Viúva de Giuseppe Lazzari, veio para o Brasil aos 42 anos de idade, com seus 6 filhos: Giacomo (22 anos), Antonio (17 anos), Antonia (11 anos), Maria Domenica (08 anos), Lazzaro (06 anos) e Giuseppina (03 anos).

Viviam em Zero Branco, Província de Treviso, Itália. Conta-se que o caminho entre Zero Branco e o Porto de Gênova, foi vencido em seis dias. Um carrinho de quatro rodas, empurrado pelos filhos mais velhos, transportava os mais novos e os poucos pertences que levavam. De dia, a caminho, alimentavam-se da caridade dos camponeses e à noite dormiam em paióis, à beira da estrada. Viajaram na 3ª classe do Navio FANFULLA, onde embarcaram no dia 21 de abril de 1888. O desembarque foi em Santos no dia 01/06/1888, após 41 dias de viagem.

O destino da família foi uma Fazenda de Café do Dr. Nicolau de Souza Queiroz, em Descalvado-SP.

Ali conheceu Filippo Giovanni Bortolini (48 anos) que chegou na mesma fazenda em março de 1884 com sua 2ª esposa Angela Frisanco (30 anos, falecida em 1886) e seus 4 filhos: Nicolò (15 anos, filho do primeiro casamento com Adelaide Bortolini), Eugênio Angelo (5 anos), Maria (4 anos) e Ágata (1 ano).

Casaram, juntando as duas famílias, mas não tiveram filhos.

Provavelmente em 1900, Filippo e Orsola, com a filha menor, Giuseppina, migraram para o Rio Grande do Sul e se estabeleceram na Colônia Guaporé, onde receberam o Lote nº 57 da Linha Rio Grande, nas barrancas do Rio Carreiro, Capela São João. Como faziam parte da últimas levadas



Foto Antiga Da Família De Filippo Giovanni Bortolini - Em torno de 1916 - Interior de Serafina Correa-RS (Linha Décima - 15 de Novembro) **Sentados:** Nicolò Antonio Bortolini, Antonia Domenica Lazzari, Filippo Giovanni Bortolini (pai de Nicolò), Orsola Bianchi Lazzari (mãe de Antonia - terceira esposa de Filippo) **Em pé, da direita para a esquerda:** Madalena, Adelaide, João, Rafael, José, Albino, Domingos (conhecido por Gigi), Vitório (colo). **Observação:** 1) Antonia está grávida de mais ou menos 6 meses de Cirillo. 2) Em dezembro de 1918 nasceram Os Gêmeos Manoel e Maria. 3) Albina (2ª filha) morreu com 5 dias no estado de São Paulo. 4) Teresina (4ª filha) morreu com 5 meses, no Monte da Nona. Não estão na foto (**foto cortada**): Adele, Angela, Rosa, Benjamim **As informações foram dadas pelo tio Albino (da foto)**

de imigrantes, sobrou-lhe um terreno sem valor. Conta-se que o terreno tinha tóo pouco valor que Filippo o trocou por duas éguas. Ele nunca recebeu o título definitivo do Lote.

Nicolò (filho de Filippo) e Antonia (filha de Orsola) casaram em Descalvado em 1895 e precederam Filippo, chegando em meados de 1898, na Linha Santa Bárbara da Colônia Dona Isabel. Como o lote era muito acidentado, foram para a Colônia Guaporé, onde receberam o Lote nº4 da Linha 15 de Novembro/Décima, para onde Filippo e Orsola se mudaram e viveram seus últimos anos, numa casa próxima aos filhos.

Eugênio Angelo, Maria e Ágata, filhos de Filippo, ficaram provavelmente em Descalvado-SP. O mesmo aconteceu com os filhos de Orsola: Giacomo, Antonio e Lazzaro que permaneceram no interior de São Paulo. Apenas as filhas: Antonia que casou com Nicolò Antonio Bortolini; Maria Domenica que casou com Timolo Di Domenico e Giuseppina esposa de Piero Ampeze, migraram para o RS, na Colônia Guaporé, em lotes hoje pertencentes ao município de Serafina Corrêa-RS.

Filippo faleceu em 14/06/1922 e Orsola no dia 28/11/1933, ambos em Serafina Corrêa-RS.

Se alguém se identificar com os personagens da história acima, por levar o mesmo sobrenome ou por conhecerem pessoas com este sobrenome, gostaria que entrassem em contato pelo e-mail: mbortolini@gmail.com

Todos nós gostaríamos de saber o que aconteceu com nossos familiares que ficaram no Estado de São Paulo.

Spett.li Circoli ed Associazioni Veneti nel Mondo

Carissimi amici Veneti,

torna il Concorso letterario a Voi dedicato; troverete in allegato il regolamento e tutte le indicazioni per partecipare. Richiamo la Vostra attenzione sul PREMIO SPECIALE VENETI NEL MONDO riservato ai concorrenti residenti all'estero che potranno partecipare con testi in lingua veneta o italiana per parlare della vostra terra di origine e della sua cultura. Potrete seguire gli sviluppi del Concorso sul sito del nostro Comune: www.bovolone.net

Contando sulla vostra adesione, porgo i più cordiali saluti.

COMUNE DI BOVOLONE
Il Sindaco
Arch. Riccardo Fagnani

ANGELO MENEGAZZI

Ma quanti bei appartamenti Hanno i nostri "siori" politici BERLUSCONI AI SUOI: SIETE DELLE CANAGLIE

Treviso - Patatrac ! Il Governo è caduto. Si ritorna alle urne. Evviva. So che molti giornalisti consultano tutte le mattine le pagine degli annunci funebri sperando di trovar stecchito il re di Arcore, Silvio Berlusconi. Non c'è: è a Palazzo Chigi con il suo fidatissimo Gianni Letta. Oppure a letto. Con quelle sue gambone corte a forcicola, robuste come quelle di un caimano e con quel suo piglio da spaviero, simbolo del successo e della gloria, resisterà avvinghiato a Palazzo Chigi, *usque ad mortem*. È il più forte. Se giocassimo domani la partita delle urne, vincerebbe Lui. Ancora Lui. Sempre Lui. Lo sanno in *primis*, i novecento "siori" del Parlamento. Uno dei più noti ha detto: "Come faccio ad estinguere le rate dell'appartamento romano (pagato due milioni e mezzo di euro) se non porto a casa a fine mese la... *magnesia S. Pellegrino*?" I Ministri, i vice, i sottosegretari, i deputati, gli alti dirigenti, sono italiani come noi: stesse virtù, stessi vizi. Il primo vero investimento è il mattone, l'appartamento, la villetta. Un italiano senza casa è un morto che cammina. *Domus propria, domus optima. Casa mia, casa mia, per piccina che tu sia...* La casa per noi, sia qua sia là, è un pezzo di cuore. È il miglior affare. Se poi alla casa aggiungi anche la mansardina, ti trovi subito l'amante. Che scandalo c'è se uno lavorando poco e chiacchierando assai - *salvo eccezioni* - becca ventimila palanche mensili (e il resto moneta!!!) investendone la metà in mattoni? Dov'è la vergogna se un poderoso imprenditore edile vende, ri-

struttura, abbellisce le case dei suoi numerosissimi acquirenti più o meno noti, trascrivendone sul suo computer centinaia e centinaia di nomi più o meno celebri? Tutto in regola, dunque? Lo decideranno, *cianin e ben*, senza fretta, i giudici di Perugia. Fra le migliaia di indagati ne resteranno impigliati nella rete giudiziaria i pirla, i mone e una rappresentanza di citrulli. Non i furbetti e nessun furbone. Purtroppo. Perché a noi italiani a basso stipendio, l'idea che qualche furbone paghi il conto alla giustizia piace. Eccome piace. Il re di Arcore, comunque, ha promesso: "Ghe pensi mi. Chi ha sbagliato pagherà. (A fare *Ah! Ah! Ah!*, sono stato io). Ancora: "Siete delle canaglie: avete rubato alle mie spalle" - ha rampognato i suoi. La stessa frase la pronunciò anche Mussolini. Ma l'amante di Claretta (e di tante altre) i gerarchi pescati con le mani nella marmellata, li faceva fuori per davvero e brutalmente. Altri tempi. Le minacce non rompono le ossa. "È il corpo che fa la pipì, non l'anima".

RISERVATE - PERSONALI

Due parole sulle mie... disgrazie. Continuo a perdere il dono della vista. Lentamente, per fortuna. Ma l'occhio destro s'è stufato di lavorare. Ha preteso e ottenuto la pensione di invalidità. Manderò al nostro caro *Fanfulla* gli scritti che mi riesce a digitare con l'aiuto di qualche bravo ragazzo. Non ho pretese di soddisfarVi né di divertirVi. Lo farò finché posso e finché i nuovi dirigenti di *Fanfulla* (dirigenti non sorvegliati a distanza, ma goduti perché bravi e pieni di iniziative dalla indimenticabile Marianita), me lo permetteranno. Dall'Italia e dal Brasile ho ricevuto tanti di

quegli e-mail e telefonate che mi sono sentito sollevato e fortunato. Per il grazie a tutti, mi è di veicolo il *Fanfulla*. E non altri mezzi. Voi capite i motivi. Ma e tutto questo, come ho detto, mi fa immenso piacere, mi toglie anche tanto tempo. Troppo. E allora, da vecchio (forse un po' cinico giornalista), cito una frase della commedia "Menandro": *molto peggio che star male è dover dire come si sta a tutti coloro che ci fanno visita*". (Scherzi a parte).

A quel tale amico... da "onça" che da Cotia (Gustavo) mi toma a domandare (mi prende per i fondelli?), perché continuo alla mia veneranda età a mandare i miei "sgorbi" al *Fanfulla*, rispondo: "Uno come me che ha lavorato tutta la vita picchiando sui tasti della Olivetti, scrive anche senza idee, come quel mio medico di casa che morendo tastava il polso della sua poltrona". (Adesso, Gustavo, lasciami in pace che ho da fare).

"Scusate, ci siamo sbagliati: i conti dell'Italia sono perfettamente in ordine, e il Vostro Paese non ha nulla a che vedere con la lista del Pigs (letteralmente, "maiale" in inglese). Un acronimo che indica le economie più disastrose d'Europa: Portogallo, Irlanda, Grecia e Spagna. La seconda "i" dell'Italia non c'è più, l'hanno tolta perché la nostra contabilità nazionale è lontanissima dalla zona rossa. A toglierli dalla lista dei cattivi sono gli analisti di Barclays Capital che hanno riconosciuto l'errore. Peccato che questo scherzetto britannico ci abbia fortemente danneggiato, mandando in fumo svariati miliardi di euro in termini di capitalizzazione della Borsa. Ditelo in giro, amici lontani, alle iene sorridenti.

LIETE DATE

Felicitiamo i nostri amici e lettori per il loro compleanno
MAGGIO

- 20 GRETA COMOLATTI
DANIELLE CRISTINA DE OLIVEIRA
ERMELINDA DI CUNTO
MINO MAZZAMATI
LEONARDO BREDA
ALDOVANDRO BECK
- 21 HELENA HENRIQUETA VICARI
TASSIANA FRANKLIN LEAL
SONIA MIRYAM GIORGI
GLAUCO MARIOTTI MASETTI
- 22 MARIA CAROLINA PONTES GUIDI
- 23 FABIAN BIANCA DE SENÇO
EUNICE SERINOLLI PORTILHO
- 24 MARIETA AMATO ARANTES
- 25 REGINA L.B. DE ARAUJO DA ROSA
TERESA PELEGRINO CERIANI
MARIA RITA ROSSETTI D'AVILA
SEBASTIANO CROCCE
CESARE RIVETTI
TULLIO MUSTO
- 26 HELIO FALCHI
MAURIZIO ALBERTO SCHMIDT
ANGELINA STEFANI
- 27 LUCAS NAPPI
NIDEA RITA COLTRO SORCI
CARLA LUISA MARIN
- 28 GIULIA INVIDIA BEDUSCHI
PATRIZIA MARIA BECEGATO SELMI
LETICIA COMOLATTI RUIVO WERNER
GABRIELLA MASOTTI
ALESSANDRA MASI
MARIA ISABEL MARADEI
CARLA CANTERA SEVERINO
ELIANA SCHMIDT
RAPHAEL CILENTO
- 29 Pe. GUIDO BOGOTTO
- 30 SILVIA TAIOLI CORDEIRO

CHIARIMENTI SULLE ULTIME ELEZIONI A PRESIDENTE DEL CIRCOLO ITALIANO - SAN PAOLO

Nel nº 2.208 del FANFULLA, con data 29 aprile 2010, l'articolo, non firmato, dal titolo "CIRCOLO ITALIANO SAN PAOLO, VERSO IL CENTENARIO" riporta, tra l'altro, che "Il Presidente Cappellano, convocato ancora una volta per amministrare il Circolo.....etc.". In realtà il Presidente Cappellano, alle elezioni del 7 aprile u.s., ha avuto 10 voti, tanti quanti il candidato Giuseppe Bezzi; la scheda di uno dei 21 Direttori è stata annullata perché sbagliata. La presidenza è stata quindi data all'amico Cappellano per norma statutaria che, in caso di pareggio, considera vincitore chi da più anni è associato al Circolo.

San Paolo, 10 maggio 2010
Giuseppe Bezzi

GITA A SÃO ROQUE Pranzo da Stefano 22 maggio 2010

Per tutti coloro che vogliono trascorrere una bella giornata tra l'aria pura e il verde di São Roque,

la FAPIB, Federazione delle Associazioni Piemontesi in Brasile, ha organizzato un ottimo pranzo al famoso ristorante piemontese STEFANO per sabato 22 maggio.

Per le persone anziane e per coloro che non possono disporre di un mezzo proprio, sarà messo a disposizione gratuitamente un OMNIBUS.

Sarà servito un menu tipicamente piemontese che comprenderà vari antipasti, i tipici canneloni della casa, carne, contorno, dessert, panettone Bauducco.

Prima del pranzo Padre Giorgio celebrerà la S. Messa al campo.

Tra i presenti verranno sorteggiati alcuni premi.

L'amico Rolando Sterzi ci farà ballare e cantare.

Prezzo: R\$ 55.00. Bambini entro i dieci anni, metà prezzo. Bibite comprese, (esclusi vino e alcoolici).

Per esigenze di organizzazione (ristorante e omnibus) si prega di prenotare entro il giorno 18/05.

Tel. (11) 3872.6698 (Sra Edda)

Dr. Claudio Pezzilli, Presidente FAPIB

Una vera Notte Italiana

Dick Danello

Av. Ipiranga, 1123 - cj. 1003
Cep 01039-905 - São Paulo - Brasil
Fone: 55 (11) 3229.8911
e-mail: dickdanello@ig.com.br
www.dickdanello.com.br

Programa: *Parlando d'amore* - Rádio Trisnon 740 am
Sábado das 9:00 às 10:30 • Telefone do ar: 3289.3588

• Cópias P/B e Color
• Impressão Digital
• Plotagem Cad
• Engenharia, etc..

DB R. Américo Brasiliense, 1599
Fone: 5181.7941
www.dbcopias.com.br • dbcopias@dbcopias.com.br

FANFULLA

**História
através
de
séculos**

www.jornalfanfulla.com

Venda
por
assinatura
para todo
Brasil

Patronato EPASA CNA
Patrono: Mario Biasioli (in memoriam)

Aposentados e Pensionistas Italianos
ATENÇÃO
RED ESTERI - DECLARAÇÃO DE RENDIMENTOS DE 2009

O INPS italiano já enviou p/ TODOS os aposentados e pensionistas o formulário **Red-Est-Ita** para a declaração dos rendimentos de 2009. É um documento muito importante e deve ser enviado ao INPS até 30 de junho, mesmo no caso do aposentado(a) não ter nenhum rendimento no Brasil, para evitar o corte do pagamento.

O Patronato prepara e envia a declaração pela INTERNET, gratuitamente.

Compareça ao Patronato EPASA com uma cópia do documento de identidade, CPF e o extrato do INSS (brasileiro) do ano de 2009 ou declaração de benefício inexistente e dos outros rendimentos que possui (pensionista e cônjuge).

Av. São Luiz, 50 - Ed. Itália - 2º andar - Cj. 21-A - 01046-926
São Paulo/SP - Fone/Fax: (11) 3256-2455 - epasabrasil@yahoo.com.br
(próximo à estação República do Metrô)